



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 21 – AGOSTO DE 2009

“ANÁLISIS DEL ESTILO DE ENSEÑANZA DE MANDO DIRECTO Y MODIFICACIÓN DEL MANDO DIRECTO EN LA CLASE DE EDUCACIÓN FÍSICA BILINGÜE”

| |
|---|
| AUTORÍA ELISEO FERNÁNDEZ BARRIONUEVO |
| TEMÁTICA EDUCACIÓN FÍSICA Y BILINGÜISMO |
| ETAPA ESO Y BACHILLERATO |

Resumen

El mando directo y modificación de mando directo son estilos de enseñanza habitualmente utilizados en Educación Física. En este artículo se trata de dar las claves de cómo utilizarlos en el contexto de un centro bilingüe partiendo de los propios logros y dificultades que ha planteado su puesta en práctica.

Palabras clave

Educación Física, bilingüismo, mando directo, modificación del mando directo, currículum integrado, CLIL, AICLE.

1. EL ESTILO DE ENSEÑANZA DE ASIGNACIÓN DE TAREAS EN EDUCACIÓN FÍSICA

Según Delgado (1991), el estilo de enseñanza es la forma particular de interactuar con los alumnos que se manifiesta en las decisiones preactivas, interactivas y postactivas. Aunque otros autores como Mosston citado por Pila Teleña (1981) han preferido utilizar el término “método” cuando se refieren a este concepto.

Para Sicilia y Delgado (2002) los estilos de enseñanza de mando directo y modificación del mando directo están encuadrados dentro de los estilos tradicionales. Estos se caracterizan por una organización rígida de la lección en la que el rol fundamental del profesor es dirigir la clase, mientras



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 21 – AGOSTO DE 2009

que el alumnado de forma colectiva acata las órdenes. Aunque estos estilos se basan en los principios de una enseñanza tradicional pueden ser muy útiles y motivadores en ciertas ocasiones como en el aeróbic, gimnasia jazz, etc.

En la modificación de mando directo (MMD), a diferencia del mando directo (MD), la organización es más flexible y el rol del profesor no es el de centrarse constantemente en la dirección del grupo desde una posición externa mediante las voces de mando, lo que permite aumentar las relaciones entre los alumnos y que el profesor se ocupe de otras labores como la administración de feedbacks.

2. LA MMD Y MD EN LA EDUCACIÓN FÍSICA BILINGÜE

2.1. Adaptación de estos estilos para las unidades didácticas bilingües.

El uso de este estilo de enseñanza en la clase de educación física bilingüe puede resultar de gran utilidad siempre y cuando realicemos ciertas adaptaciones que nos permitan que el alumno asimile al mismo tiempo los contenidos lingüísticos y los contenidos específicos de nuestra área:

- *Adaptar el léxico al nivel de los estudiantes.* Por ejemplo, si estamos trabajando los estiramientos podemos adaptar nuestras órdenes a las necesidades y posibilidades del alumnado.

| Ejemplo de distintos tipos de órdenes para la realización de los estiramientos durante el calentamiento. Previamente ya se ha explicado a todos los alumnos cómo realizar correctamente cada uno de los ejercicios | | |
|--|--|--|
| Nivel del alumnado | Objetivo de L2 | Ejemplos de órdenes |
| Iniciación | Conocer los nombres de los músculos | Solamente se dice el nombre del músculo y ellos lo estiran <ul style="list-style-type: none"> • <i>Calf</i> • <i>Triceps</i> • <i>Etc</i> |
| Intermedio | | I want you to stretch your quadriceps |
| Intermedio | Uso del los modales “must” y “have to” | You have to stretch your calf You must stretch your triceps Now, you don’t have to stretch your hamstring but you must stretch your calf |

| | | |
|-----------------|---|---|
| Intermedio alto | Uso de linking words | <p>First you have to stretch your calf and second you have to stretch your quadriceps.</p> <p>You are going to stretch the muscles of your leg starting from your calf, then you are going to stretch your quadriceps, and finally you are going to stretch your hamstring</p> |
| Intermedio alto | Uso del estilo indirecto (reported speech) para el imperativo | <p>Profesor: Stretch your triceps</p> <p>Alumnos al unísono: You told us to stretch our quadriceps</p> |

Como se puede ver existen infinitas posibilidades para progresar en los contenidos de la L2. Además, al conocer los alumnos la rutina de ejercicios podemos centrarnos en repasar múltiples veces el aspecto lingüístico que deseemos trabajar.

- *Realización de pre-tareas o tareas para que los alumnos se familiaricen con el vocabulario.* Al organizar de forma masiva la clase es necesario que cada uno de los alumnos haya tenido acceso al léxico que vamos a utilizar en la sesión.
- *No hay que ser demasiado ambicioso.* Lo más importante que nos permite este estilo de enseñanza es la práctica repetitiva del elemento lingüístico de la L2 que deseemos. Por ello si introducimos demasiados elementos de golpe y sin dar a los alumnos tiempo a asimilarlos, los alumnos pueden saturarse y no sacar nada en claro al final de la sesión.
- *Presentación del léxico clave de forma escrita.* Así podremos integrar el aprendizaje oral con el escrito, además conseguimos aumentar el número de exposiciones para las frases más importantes (*chunks of language*). Para este estilo de enseñanza lo más adecuado son los posters (comerciales o realizados por los alumnos), ya que permiten reforzar el aprendizaje de forma visual.
- *Propiciar el uso de todas las competencias lingüísticas: oral, auditiva, escrita y lectora.*
- *Prever una evaluación en la que se tengan en cuenta los contenidos del área y los contenidos lingüísticos en las distintas competencias.*
- *Dosificación de este estilo de enseñanza.* Aunque en múltiples ocasiones puede resultar muy útil, el abuso del mando directo o modificación del mando directo puede conducir a la desmotivación. Considero que el uso de este estilo es adecuado para momentos concretos y salvo excepciones (como puede ser una sesión de aeróbic) no lo utilizaría durante toda una sesión sino que lo combinaría con otros juegos o actividades.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 21 – AGOSTO DE 2009

2.2. Ventajas de este estilo de enseñanza para la educación física bilingüe

Aunque en muchas ocasiones se ha tildado este estilo de enseñanza como excesivamente tradicional puede ser una herramienta de trabajo ideal para muchas situaciones y de gran utilidad en nuestra área. Algunas de las ventajas que presenta son:

- Ideal como paso previo para dar a los alumnos una mayor autonomía. Como por ejemplo con el calentamiento: al haberse trabajado en múltiples ocasiones las mismas rutinas con el profesor como director, los alumnos se sentirán cómodos cuando tengan que dirigir el calentamiento en inglés a sus compañeros.
- Según Morgado (2005), al repetir en múltiples ocasiones las mismas palabras y estructuras estamos favoreciendo la memoria implícita del alumnado para la L2. A diferencia de la memoria explícita, esta se encarga de los fenómenos “inexplicables”. Por ejemplo, mientras que para aprender un concepto matemático es necesario comprenderlo, para tener dominio sobre un elemento lingüístico lo único que se tiene que hacer es practicarlo repetidamente y en días diferentes. Por ello, este estilo de enseñanza es adecuado para el aprendizaje de léxico nuevo, ya que repetimos las mismas órdenes una y otra vez. Por ejemplo, si durante una unidad didáctica de baloncesto realizáramos un ejercicio diferente de pase en cada una de las sesiones y la orden en cada una de las repeticiones es “pass the ball”, conseguiríamos que el alumno tuviera muchas exposiciones a la misma estructura (*chunk of language*) en días diferentes, de forma que estaríamos favoreciendo el aprendizaje.
- Cuando se ha conseguido automatizar una estructura es fácil transferirla a otros contextos. Por ejemplo, si la orden en una sesión de balonmano es “***I want you to dribble the ball***”, una vez que el alumno tenga interiorizada esta estructura, es decir, que esté memorizada de manera implícita, se podrá adaptar a otros contextos. Por lo tanto, si estamos dando una explicación a todo el grupo y un alumno está hablando entenderá claramente si le decimos “***I want you to stop speaking***”.
- Con este estilo de enseñanza, en contra de lo que en algunas ocasiones se piensa, se puede dar atención a la diversidad, al menos desde el punto de vista lingüístico. Cuando los alumnos están realizando una ejecución de forma masiva, no es necesario que todos entiendan la orden del profesor, ya que se pueden copiar de la ejecución de sus compañeros. Este hecho no es negativo en absoluto, ya que no importa si no entienden alguna vez alguna de las órdenes, porque estas se repetirán en múltiples ocasiones y tendrán la oportunidad de entender el mensaje. Por ejemplo, si la orden es: “***kick the ball***” y el alumno ve que todos sus compañeros pasan la pelota de una patada, aunque no haya conseguido entender el mensaje será capaz de realizar el gesto y para la siguiente repetición ya estará preparado.
- Como la puesta en práctica de este estilo de enseñanza implica poco cognoscitivamente al alumnado, puede ser adecuado como contrapunto para cuando hemos utilizado otros estilos más participativos o que impliquen cognoscitivamente, ya que permitirán al alumno centrarse



INNOVACIÓN
Y
EXPERIENCIAS
EDUCATIVAS

ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 21 – AGOSTO DE 2009

más en la ejecución y en el léxico en inglés. Por ejemplo, si los alumnos están jugando un partido de voleibol y se dan cuenta de que deberían mejorar el pase de dedos, con la utilización temporal de este estilo conseguimos que se olviden momentáneamente de los aspectos tácticos y se centren en las ejecuciones y en el mensaje del profesor.

- Este estilo de enseñanza resulta ideal para mejorar la capacidad auditiva “*listening*” del alumnado, ya que progresivamente el profesor va dando órdenes de mayor complejidad.
- Al ser las órdenes frases cortas y específicas, que además se repiten mucho, el MMD es de gran utilidad para cuando queremos trabajar un vocabulario específico. Por ejemplo, si deseamos que los alumnos conozcan las partes del cuerpo, se puede diseñar una tabla de ejercicios de autocargas en los que la orden sea la parte del cuerpo que tienen que trabajar.

| Parte del cuerpo que tienen que trabajar | Órdenes posibles | Ejercicio |
|--|---------------------|---|
| Abdominales | Stomach/abs | Fuente: i.ehow.com |
| Pectorales | Arm/chest/pectorals |  |

- El MD y MMD, además de ser muy útiles para trabajar vocabulario específico, se pueden utilizar para la práctica de estructuras algo más amplias como las *collocations* y los *chunks of language*. De esta forma, los alumnos tenderán a utilizar una serie de palabras encuadradas en su contexto. Por ejemplo se pueden acostumbrar a conocer expresiones como “**time over**”, “**bend your knees**”, etc.
- Con este estilo de enseñanza no sólo podemos evaluar las ejecuciones técnicas, sino también los aspectos lingüísticos mediante la observación sistemática. Por ejemplo, para un grupo avanzado, si la orden es: “**You musn’t jump but you must bend your knees**”, podremos evaluar el conocimiento del verbo modal “*must*”.
- Para cursos que tengan un nivel más bajo de inglés, este estilo de enseñanza es muy interesante para iniciarse en el aprendizaje oral de la L2 (en este caso inglés). Lo que más cohibe a los alumnos en el uso del inglés es la expresión oral, y aunque en muchas ocasiones entienden el mensaje, no se sienten seguros para responder en inglés. Precisamente con el MMD damos la oportunidad a los alumnos de que escuchen un mensaje en inglés, y su respuesta en lugar de ser oral será motriz (realizando el gesto que les hemos ordenado). Con esto conseguimos introducir progresivamente las conversaciones en L2.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 21 – AGOSTO DE 2009

- Este estilo de enseñanza también es muy útil en cursos más avanzados para recordar vocabulario o expresiones o para introducir un nuevo léxico al principio de una unidad didáctica.
- La integración con el área de inglés es fundamental para la realización de unidades didácticas CLIL. Si trabajamos rutinas de forma repetida con nuestros alumnos como por ejemplo el calentamiento, los alumnos conocerán la ejecución correcta de los gestos, por lo que el profesor se puede centrar en ir reforzando los contenidos que se trabajan en el área de inglés mediante la variación de las órdenes.

| Propuesta de variación en las órdenes durante el calentamiento basándose en la secuenciación de contenidos del libro de texto Energy student book para primero de ESO de la editorial Longman. | | |
|--|--|---|
| Curso | Contenido <small>(solo se han ejemplificado algunos de los propuestos en la secuenciación del libro de texto)</small> | Ejemplo de orden para el calentamiento |
| Primero de ESO | Possesive adjectives | <i>Stretch your calf</i> |
| | Demonstrative adjectives: this/that/these/those | <i>Stretch this calf, not the left one.</i> <small>(al tiempo que se señala que gemelo estirar)</small> |
| | Imperatives | <i>Stretch your calf</i> |
| | Must, mustn't | <i>Now you must stretch your calf</i> |
| | Going to | <i>Now we are going to stretch the calf</i> |
| | Present continuous | <i>1.- Stretch your calf</i> <i>2.- Now you are stretching your calf.</i> |

Como se puede ver, para un mismo ejercicio podemos trabajar distintos contenidos gramaticales que refuercen el trabajo del profesor de inglés simplemente variando la orden que damos o haciendo más énfasis en alguna parte de la frase.

2.3. Dificultades y aspectos a tener en cuenta en la puesta en práctica de este estilo de enseñanza.

El mando directo y modificación de mando directo son dos estilos de enseñanza que presentan grandes ventajas en ciertas ocasiones, no obstante durante su puesta en práctica pueden surgir ciertos



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 21 – AGOSTO DE 2009

problemas. A continuación describo algunos de los problemas que podemos tener en clase con sus posibles soluciones.

1. Los alumnos se aburren cuando el profesor está continuamente dando órdenes y el profesor se cansa de estar dirigiendo continuamente la clase.

Soluciones:

- Lo más importante es no abusar de este estilo, ya que puede resultar monótono. Yo lo combinaría con juegos y actividades creativas
 - En el caso de que sea imprescindible utilizarlo de forma más prolongada, se pueden utilizar estrategias para motivar a los alumnos:
 - Uso de música.
 - Utilizar formas jugadas. Por ejemplo, si los alumnos están realizando pases por parejas a la orden del profesor, se le puede dar un punto cada vez que su compañero pueda recepcionar el pase sin dar ningún paso. La pareja que más puntos consiga será la ganadora.
2. Cuando los alumnos no comprenden algo en L2 suelen solicitar una traducción o muestran su inconformidad por el uso del inglés.

Soluciones:

- En ningún caso lo que debemos hacer es traducir las órdenes al castellano. Lo más fácil cuando algún alumno no entiende el mensaje es dejar que observe a otros para saber qué es lo que tiene que hacer.

3. No fomentamos la creatividad ni implicamos a los alumnos en el aprendizaje.

Soluciones:

- Podemos ir realizando modificaciones progresivamente. Por ejemplo, si nuestro objetivo es aumentar la autonomía del alumno al tiempo que lo implicamos en el proceso de enseñanza aprendizaje, podemos darle a algunos alumnos el rol de profesor. Para ello deberían prepararse el calentamiento (es fácil, ya que sería casi lo mismo que hace el profesor cada día) y dirigir a sus compañeros. Además, este tipo de actividad nos sirve para evaluar a los alumnos que realizan el rol de profesor.

4. No fomentamos la competencia oral (*speaking*)

Soluciones:

- Si estamos en iniciación, quizás no sea del todo adecuado forzar a los alumnos a hablar en inglés delante de todos sus compañeros. No obstante, para grupos algo más avanzados podemos modificar progresivamente la actividad para que los alumnos tengan la obligación de hablar. Esta modificación se puede hacer de diversas maneras:
 - Dando a algunos alumnos el rol de profesor



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 21 – AGOSTO DE 2009

- o Que a la orden, además de realizar un gesto (por ejemplo lanzar el balón a canasta) los alumnos tengan que dar al unísono un mensaje oral.

| <u>Ejemplo 1</u> | <u>Ejemplo 2</u> |
|--|---|
| Ejercicio para trabajar las preguntas y respuestas en “ <i>present perfect</i> ” | Ejercicio para trabajar las preguntas y respuestas en “ <i>present continuous</i> ” |
| <u>Profesor</u> : “ <i>Shoot the ball</i> ” | <u>Profesor</u> : “ <i>Run and touch the white line</i> ” |
| <u>Alumnos</u> : (Los alumnos lanzan el balón) | <u>Alumnos</u> : (Los alumnos comienzan a correr) |
| <u>Profesor</u> : “ <i>What have you done?</i> ” | <u>Profesor</u> : “ <i>What are you doing</i> ” |
| <u>Alumnos</u> : “ <i>We have shot the ball</i> ” | <u>Alumnos</u> : “ <i>We are running</i> ” (los alumnos responden al tiempo que corren) |

5.- Ciertos aspectos gramaticales son difíciles de ensayar con este estilo, como puede ser el uso de “should”, “use to”, etc.

Soluciones:

- En ciertas ocasiones se pueden realizar adaptaciones en las órdenes para trabajar un elemento gramatical, pero para que suene natural es necesario modificar demasiado el ejercicio. Mi opinión es que no hay que ser excesivamente ambicioso a la hora de trabajar contenidos lingüísticos en la L2, es decir solamente trabajaría los aspectos de la L2 para los cuales no hay que cambiar en exceso la propia dinámica de nuestra área. En definitiva somos profesores de Educación Física.

6.- Los alumnos, de tanto repetir los ejercicios, se aprenden las rutinas y dejan de prestar atención a los comandos del profesor.

Solución:

- Simplemente manteniendo los ejercicios y sus órdenes, pero variando su secuencia, obligamos a los alumnos a que presten atención para poder realizar la ejecución.

3. EJEMPLO DE PROGRESIÓN DE EJERCICIOS CON MANDO DIRECTO Y MODIFICACIÓN DE MANDO DIRECTO PARA UNA UNIDAD DIDÁCTICA DE JUEGOS CON FRISBBE

Título de la unidad didáctica y curso

Let's play frisbee, para segundo de ESO.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 21 – AGOSTO DE 2009

3.2. Contenidos

- Los lanzamientos con frisbee:
 - Variando el agarre: Backhand, forehand y thumb-throw.
 - Variando el tipo de trayectoria: recta, flotante, curva y boomerang.
 - Variando la posición del cuerpo: por detrás de la espalda, entre piernas, etc.
- Las recepciones con frisbee:
 - Pulgar arriba.
 - Pulgar abajo.
 - Estilos variados: entre piernas, con golpeo, etc.
- Los deportes practicados con frisbee
 - Disc golf.
 - Guts.
 - Ultimate.

3.3. Objetivos

De materia

- Que el alumno ponga en práctica las distintas técnicas de lanzamiento y recepción en situaciones aisladas y en juegos.

Lingüísticos en L2

Que el alumno comprenda órdenes con los siguientes aspectos gramaticales:

- Future tenses
- Relative clauses
- Sugestions with How/what about + ing
- First conditional

3.4. Dinámica de la unidad didáctica

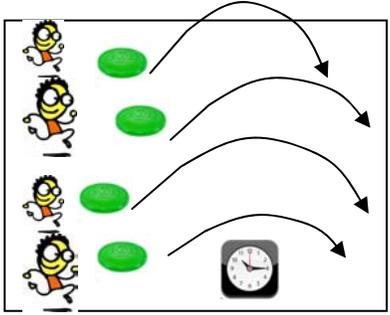
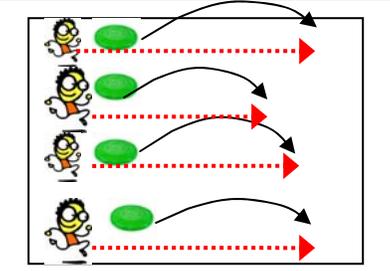
Cada sesión de la unidad didáctica se divide en dos partes. La primera (después del calentamiento) será para el aprendizaje de nuevos gestos (lanzamientos y recepciones), para lo cual utilizaremos la modificación del mando directo. La segunda parte de cada sesión será de juegos para aplicar los gestos aprendidos (guts, disc-glof y ultimate), en ciertos casos modificaremos algunas reglas

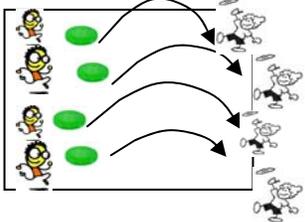
ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 21 – AGOSTO DE 2009

para propiciar que los alumnos practiquen el gesto que se ha aprendido en la primera parte de la sesión.

A continuación voy a proponer los ejercicios que se realizan en mando directo y las distintas ordenes (*commands*).

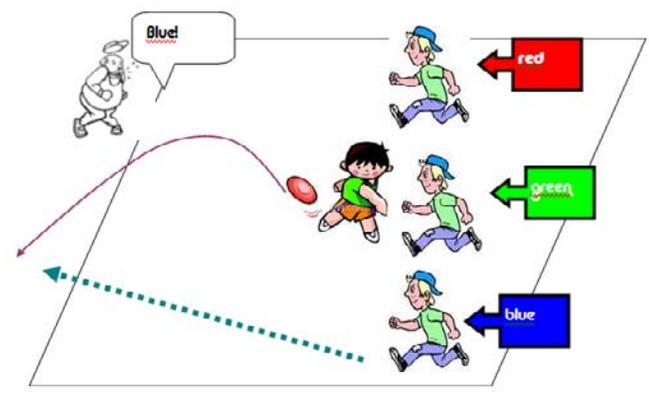
A.- Actividades de instrucción directa en la primera parte de la sesión

| Organización | Descripción | Representación gráfica |
|--------------|---|---|
| Individual | <p>MTA (máximo tiempo en el aire)</p> <p>Los alumnos lanzan el frisbee a la orden y deben conseguir que se mantenga el máximo tiempo posible en el aire. Gana el alumno que agarra el frisbee el último.</p> |  |
| | <p>TCR (Tirar correr y recoger)</p> <p>Los alumnos lanzan el frisbee a la orden y tienen que recepcionarlo ellos mismos lo mas lejos posible.</p> |  |

| | | |
|---------|---|---|
| Parejas | <p>Pases</p> <p>Hay dos filas de alumnos. Cada alumno tiene a su pareja enfrente y van realizando los distintos tipos de lanzamientos a las órdenes del profesor. <i>Tanto las ordenes como el tipo de lanzamiento varía</i></p> |  |
|---------|---|---|

| | | |
|--|--|--|
| | <p>Pases y alejarse</p> <p>Ídem al anterior pero cada pase acertado damos un paso atrás. Si el frisbee cae al suelo los alumnos vuelven al punto de partida.</p> | |
| | <p>Pases y eliminado</p> <p>Ídem al primer ejercicio, pero cuando se cae el frisbee se elimina a la pareja o pierde un punto.</p> | |
| | <p>Lanzamiento a distancia</p> <p>Un alumno enfrente del otro a gran distancia. A la orden lanzan, gana la pareja que pueda recepcionar el frisbee lo más lejos de su compañero.</p> | |
| | <p>Lanzamiento de precisión</p> <p>Un miembro de la pareja se sitúa en la línea de lanzamiento y el otro se sitúa a media distancia dentro de un aro.</p> <p>Por cada lanzamiento decepcionado sin salirse del aro la pareja consigue un punto.</p> | |

| | | |
|--|--|--|
| | | |
|--|--|--|

| | | |
|----------------------|---|--|
| <p>Grupos de 3-6</p> | <p>Who grabs the frisbee?</p> <p>En cada grupo de alumnos, uno será el que lance y los otros los que cazan el frisbee.</p> <p>Cada alumno de los que cazan el frisbee tiene un color asignado (blue, white, black, orange).</p> <p>La orden del hace referencia a uno de los colores. Por ejemplo, "If you are white catch the frisbee".</p> <p>Pasado un rato se rotan los roles.</p> <p>Con este ejercicio se puede trabajar cualquier campo léxico: colores, partes del cuerpo, músculos, partes del gimnasio, etc.</p> |  |
|----------------------|---|--|

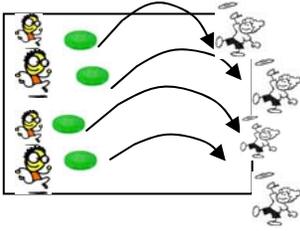
B.- Progresión en las ordenes a los alumnos (commands).

| <p>Contenidos gramaticales seleccionados a partir de la secuenciación de contenidos del libro de texto Energy student book para primero de ESO de la editorial Longman.</p> | |
|---|---|
| Contenido gramatical a trabajar | Ejemplo de orden |
| Future tenses | You are going to throw the Frisbee, and then your partner will catch it. |
| Relative clauses | The ones who have a blue frisbee have to throw it now. You have to catch the frisbee that is blue. |
| Suggestions with How/what about + ing | How about throwing the frisbee now? |
| First conditional | You will get a point if you catch the frisbee |

C.- Organización de las actividades

Una vez tenemos definidos los contenidos de materia, los contenidos gramaticales y los tipos de actividades, para diseñar cada una de las actividades de la unidad didáctica solamente debemos seleccionar un contenido de EF, un contenido gramatical y una forma de organización.

Por ejemplo:

| Contenido de EF | Contenido en inglés | Orden | Actividad/organización | Representación gráfica |
|--|---------------------|---|---|---|
| Lanzamiento backhand y recepción con pulgar arriba | First conditional | You will get a point if you catch the frisbee | Pases Hay dos filas de alumnos. Cada alumno tiene a su pareja enfrente y van realizando los distintos tipos de lanzamientos a las órdenes del profesor. |  |

4. BIBLIOGRAFÍA

Gómez y Gómez (2006).Multi-Language Enrichement Program. Dallas Independent Shool District.

Delgado, M.A. (1991). "Hacia una clarificación conceptual de los términos didácticos de la Educación Física y el Deporte". *Revista de Educación Física. Renovación de la Teoría y la Práctica.. Nº 40. Número especial*. Pila Teleña, A.: *Educación Físico-deportiva*. Madrid. Augusto Pila Teleña. (1981)

Sicilia y Delgado (2002). Educación física y estilos de enseñanza. Editorial Inde

Autoría

- Nombre y Apellidos: Eliseo Fernández Barrionuevo
- Centro, localidad, provincia: IES Escultor Sánchez Mesa, Otura, Granada.
- E-mail: eliseofb@hotmail.com